

Vragen Argos en antwoorden Openbaar Ministerie

1. Kunt u bevestigen dat in 2015 in 10,8% van de gevallen waarbij het OM een tolk heeft ingezet het ging om een niet-registertolk? ¹

Het percentage heeft geen betrekking op de afname van niet-registertolken in het jaar 2015, maar het jaar 2014. In het jaar 2015 was het percentage ingezette niet-registertolken 8.8%.

2. Voldoet het OM daarmee aan de wettelijke verplichtingen die zijn vastgelegd in de Wbtv?

De naleving van de afnameplicht conform artikel 28 Wbtv is een wettelijke verplichting, die ook voor het OM geldt. De Wet beëdigde tolken en vertalers bevat een uitzonderingsclausule indien een beëdigde tolk of vertaler niet beschikbaar is. In dat geval wordt gebruik gemaakt van een tolk of vertaler die is ingeschreven op de zogenaamde 'uitwijklijst' (Besluit Uitwijklijst Wet beëdigde tolken en vertalers). Indien een tolk van de uitwijklijst eveneens niet beschikbaar is, dan wordt uitgeweken naar een lokale tolk.

3. In hoeveel procent van deze gevallen gaat het om talen waarvoor geen Wbtv-registertolken beschikbaar zijn?

Dit is niet in een percentage (of trend) uit te drukken, omdat we te maken hebben met uitzonderlijke of incidentele situaties. De gestegen behoefte aan tolken in de vreemdelingenketen, mede het gevolg van de hoge asielinstroom in 2015, heeft bijvoorbeeld geleid tot een schaarste c.q. tekort aan registertolken voor heel V&J. Daardoor ontstond de noodzaak uit te wijken naar niet-registertolken. Ten tweede zijn er specifieke talen/dialecten die in geen enkele register bekend zijn, waardoor men eveneens uit moet wijken naar andere opties.

4. Is in alle gevallen waarin een niet-registertolk is ingezet, schriftelijk gemotiveerd waarom geen registertolk is ingezet?

Zoals eerder is aangegeven kan het OM afwijken:
indien vanwege de vereiste spoed een registertolk/-vertaler in het register niet (tijdig) beschikbaar is;
indien het register en uitwijklijst voor de desbetreffende bron- of doeltaal geen registertolk/-vertaler bevat.

Het OM heeft de verplichting de afwijking met gedegen redenen te omkleden en intern schriftelijk vast te leggen.

¹ Gedoeld wordt op het wbtv-tolkenregister,

5. Op welke wijze (in welk soort documenten) wordt dit door het OM bijgehouden en schriftelijk gemotiveerd?

De motivatie wordt vastgelegd in het proces-verbaal van verhoor. De registratie van het gegeven dat een niet-registertolk wordt ingezet, is nodig voor de beëdiging van deze tolk ter zitting.

6. Hoe is het toezicht hierop geregeld?

Het toezicht op de naleving van de afnameplicht is een verantwoordelijkheid van ieder parket, maar voor de gehele organisatie geldt hetzelfde beleid dat alleen afgeweken kan worden als sprake is van de uitzonderlijk situaties. Het OM draagt intern zorg voor o.a. meer voorlichting over de wet- en regelgeving en het daarop gebaseerde beleid. De cijfers worden maandelijks gemonitord.

7. Hoe verhoudt deze visie zich tot art.28 van de Wbtv, lid 1, waarin onder punt c het Openbaar Ministerie expliciet genoemd wordt als instantie waarvoor de 'afnameplicht' geldt?²

Zoals eerder verwoord, het OM gaat uit van de afnameplicht en streeft er naar deze binnen de normen te handhaven. Indien hiervan wordt afgeweken, is dit met redenen onderbouwd.

² In een brief aan de SIGV van 19 januari 2016, waarin Argos inzage heeft gehad, schrijft het College van procureurs-generaal: "Voor zover tolkenbureaus in gebreke blijven, is dat niet iets waarop het Openbaar Ministerie aangesproken kan worden."